

Соколова Галина Александровна
канд. филол. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Московский государственный
лингвистический университет»
г. Москва

О КОМПЛЕКСНОМ ФОРМИРОВАНИИ УМЕНИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация: в данной статье рассматривается взаимосвязь между развитием умений чтения и аудирования на начальном этапе обучения иностранному языку, приводятся краткие определения перечисленных умений, особый акцент делается на формировании умения чтения, перечисляются критерии для облегчения понимания иноязычного текста, даются примеры из некоторых адаптированных книг, выявляется сходство жанра при обучении чтению на разных языках.

Ключевые слова: *умение, чтение, аудирование, иностранный язык, коммуникативная информация, иноязычная речь.*

Процесс обучения иностранному языку сложен и многогранен. Он включает в себя формирование сразу нескольких умений, в том числе чтение и аудирование.

По мнению отечественных лингвистов, чтение представляет собой процесс восприятия и активной переработки информации, графически закодированной по системе того или иного языка. Это сложная аналитико-синтетическая деятельность, которая складывается из восприятия и понимания текста [1, с. 224].

Как известно, овладение иностранным языком предполагает развитие таких умений, как чтение, аудирование, говорение и письмо на всех этапах обучения. Исходя из того, что для понимания иноязычного текста необходимо также наличие определенной перцептивно-смысловой базы, т. е. владение набором фонетических, лексических и грамматических информативных при-

знаков, которые делают процесс опознавания мгновенным, процесс обучения чтению на начальном этапе может представлять определенные трудности [1, с. 224].

Когда обучающиеся приступают к изучению иностранного языка в искусственных условиях, не имея прямой коммуникации с носителями иностранного языка, важно создать для них оптимальную учебную обстановку для восприятия и декодирования иноязычной речи.

Обучающиеся начинают формировать умение чтения буквально с первых занятий по иностранному языку, работая сперва над учебными текстами каждого урока. После прохождения вводно-фонетического курса во многих учебно-методических комплексах предусмотрено специальное занятие по развитию чтения.

Рассматривая обучение чтению на разных языках, проводимое на начальном этапе, и анализируя имеющуюся аутентичную литературу для обеспечения этого процесса, можно обнаружить сходство – предпочтение использования авторами аутентичных изданий учебного детектива. Остросюжетный жанр, бесспорно, повышает интерес у обучающихся к чтению, а также их мотивацию к успешному овладению иностранным языком. Заинтересованность со стороны обучающихся облегчает сложную аналитико-синтетическую деятельность, выполняемую ими в процессе чтения.

Говоря про испанский язык, стоит упомянуть серию «Para que leas» (авторы – Loreto de Miguel y Alba Santos), в которой детектив Пепе Рей проводит расследование разнообразных случаев. Данная серия включает пять уровней сложности. Для начального уровня представляется возможным перечислить детективные истории: «El hombre que veía DEMASIADO», «Muerte en Valencia» и др.

Рассматривая разные образцы художественной литературы, отечественные лингвисты пришли к выводу, что наиболее легкими текстами являются работы, в которых прослеживается:

- 1) информативная содержательность; 2) наличие одной сюжетной линии с простым и последовательным изложением; 3) логика изложения; 4) формули-

² <https://interactive-plus.ru>

ровка заголовка, соответствующего содержанию текста; 5) наличие вводной части, включающую базовую для развития сюжета информацию и заключение с обобщающей коммуникативной информацией; 6) наличие легко вычленяемой при чтении семантической связи между смысловыми частями текста [1, с. 238].

Возвращаясь к учебным детективам, стоит заметить, что они соответствуют перечисленным требованиям. Испанские детективные истории, в которых главный действующий персонаж Пепе Рей, происходят в реальных географических местах, дополнительная информация о которых сообщается в примечаниях в конце каждой книги. Интересно, что примечания даны на испанском, французском, английском и немецком языках. Так, на страницах истории «*Muerte en Valencia*» находим упоминание исторического памятника в Мадриде – Пласа Майор:

«*Pepe vive en la calle de la Sal, muy cerca de la plaza Mayor*» [3, с. 4].

В конце книги дается разъяснительная лингвострановедческая информация на четырех языках:

«*La plaza Mayor es una plaza porticada y rectangular, construida entre 1617 y 1619...*» [3, с. 35]; «*La Plaza Mayor est une place rectangulaire entourée de porches, considérée comme le Coeur du vieux centre de Madrid. Construite entre 1617 et 1619 ...*» [3, с. 39]; «*The Plaza Mayor is a colonnaded rectangular square, built between 1617 and 1619 ...*» [3, с. 44]; «*Der Plaza Mayor ist ein rechtwinkliger mit einem Säulenumgang eingefasster Platz, erbaut zwischen 1617 und 1619 ...*» [3, с. 48].

Среди немецких детективных историй стоит упомянуть старую серию «*Felix & Theo*», повествующую о расследованиях детектива Гельмута Мюллера. Серия включает три уровня сложности. Рассматривая начальный уровень среди многочисленных детективных историй «*Oh, Maria*», «*Adel und edle Steine*», «*Elvis in Köln*», следует отметить детектив «*Ein Mann zu viel*», содержащий много черно-белых иллюстраций, упражнения и краткие тестовые задания, контролирующие понимание основного содержания текста, например:

«Wer ist der Gläser-Peter? Bitte ankreuzen: ein Fotograf, ein Freund von Petra Weiser, ein Gangster» [2, с. 30].

В конце учебного детектива также содержатся лингвострановедческие примечания, например:

«Ku-Damm: Kurzform für Kurfürstendamm, eine große Prachtstraße in Berlin» [2, с. 27].

К детективной истории «Ein Mann zu viel» также прилагается аудиодиск, что является большим преимуществом, т. к. на начальном этапе обучения иностранному языку у обучающихся еще не сформированы окончательно правильные артикуляционные уклады при произнесении иноязычных звуков, накоплено не так много аудиопримеров, составляющих перцептивную базу и помогающих корректно реализовать просодические параметры иностранной речи.

По мнению отечественных лингвистов, аудирование также является сложным процессом, связанным с рецептивной мыслительно-мнемической деятельностью, которая включает восприятие, понимание и обработку полученной из речевого сообщения информации [1, с. 161].

Применение аудирования в процессе работы над формированием умения чтения благоприятно влияет на процесс овладения иностранным языком. Обучающиеся получают возможность услышать грамотную иноязычную речь, сымитировать правильное профессиональное произношение диктора, запомнить аудиопример.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Академия, 2005. – 336 с.
2. Felix & Theo. Ein Mann zu viel. – München: Langenscheidt. – 2003. – 33 с.
3. Loreto de Miguel y Alba Santos. Muerte en Valencia. – Madrid: edelsa. 2012. – 51 с.

4 <https://interactive-plus.ru>